Lo CIRDÒC Eveniment

18.19 MAI MAIG 2018

CULTURAS POPULARAS EN DIALÒG CULTURES POPULARS EN DIÀLEG

Euroregió Pirineus Mediterrània
Eurorégion Pyrénées-Méditerranée
Eurorregión Pirineos Mediterráneo
Lo CIRDÒC
Fira Mediterrània de Manresa
La Région Occitanie Pyrénées · Méditerranée
Total Festum
site du Pont du Gard
CalameAlen

GRAPHISME : RÉMI ROHART - IDTT.FR

Table des matières

PRÉSENTATION GÉNÉRALE DU FORUM.....3

L'EURORÉGION PYRÉNÉES-MÉDITERRANÉE.....4

LES PORTEURS DE PROJET.....5
Le CIRDOC
La Fira Mediterrània de Manresa
Sa Xerxa de Teatre Infantil i Juvenil de Ses Illes Balears

LES 17 et 18 MAI 2018 : DEUX JOURS DE RENCONTRE ET DE FÊTE AUTOUR DES CULTURES D'OCCITANIE, DE CATALOGNE ET DES BALÉARES.....7

INFORMATIONS PRATIQUES.....9

CONTACTS ET RENSEIGNEMENT.....11

Contact presse :
Sandra Juan, responsable des partenariats et de la coopération (CIRDÒC)
s.juan@cirdoc.fr

CIRDÒC
1 bis boulevard Du-Guesclin – BP 180 -34503 Béziers Cedex – France
Tél : 04 67 11 85 10 / Fax : 04 67 62 23 01

www.locirdoc.fr / / www.occitanica.eu

PRÉSENTATION GÉNÉRALE DU FORUM EURORÉGIONAL - CULTURAS POPULARAS EN DIALÒG

Le triangle formé par les territoires des Îles Baléares, de l'Occitanie et de la Catalogne, constitue un espace privilégié d'expression d'un héritage historique et culturel partagé, détenteur d'un patrimoine culturel riche de sa diversité.

Fort d'une première édition en 2016 à Castelnaudary ayant posé les bases d'une collaboration et d'échanges fructueux entre opérateurs, programmateurs et artistes issus de l'espace eurorégional (Occitanie / Pyrénées-Méditerranée, Catalogne, Îles Baléares), ce second Forum propose d'approfondir la démarche structurante et de poursuivre le dialogue interculturel entamés en juillet dernier, en recentrant les débats et les productions sur la question clé du patrimoine culturel immatériel, outil de soutien à la diversité culturelle, pont entre les cultures et agent de créations originales incluant les communautés.

Porté par un réseau d'acteurs complémentaires, de la recherche aux perspectives de transmission, en passant par la mobilité artistique et aux impératifs économiques, ce projet « Culturas popularas en dialòg » doit permettre la création de réseaux innovants de connaissance et d'échanges autour des éléments de culture immatérielle, déclinés en plusieurs axes forts : musique, danses, festivités, gastronomie…

Le Forum eurorégional « Culturas popularas en dialòg » se déroulera les 17 et 18 mai 2018 sur le site du Pont-du-Gard (région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée, France), réunissant les professionnels du secteur en un moment de rencontres et d'échanges transversaux et transfrontaliers (débats, ateliers de travail, conférences et manifestations culturelles) autour du patrimoine culturel immatériel. Cette seconde édition viendra clôturer un cycle de programmation en Occitanie, en Catalogne et aux Îles Baléares, comme autant de rendez-vous pour nourrir le débat, éveiller les envies et les créations, et dialoguer avec le public autour d'une culture partagée.

L'EURORÉGION PYRÉNÉES-MÉDITERRANÉE

L'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée (EPM) est un projet de coopération politique entre les territoires de la Catalogne, des îles Baléares, et d'Occitanie / Pyrénées-Méditerranée. C'est avec cet objectif qu'a été signée, en octobre 2004, la déclaration constitutive qui avait pour titre: « L'Eurorégion, un avenir partagé ». Depuis lors, l'EPM a travaillé pour faire de ce territoire un important pôle européen de développement transfrontalier priorisant la croissance économique et culturelle de la zone. Dans le contexte actuel d'intégration européenne, l'eurorégion est aussi une voie qui permet à ses membres d'encourager de nouvelles stratégies européennes de transport, de recherche, de télécommunications et d'environnement qui favorisent la croissance de ce territoire transfrontalier.

Euroregió Pirineus Mediterrània
Eurorégion Pyrénées-Méditerranée
Eurorregión Pirineos Mediterráneo

L'ambition est d'affirmer cet espace comme un territoire de projets à l'échelle européenne, de défendre d'une même voix des projets essentiels pour le développement équilibré et durable, d'améliorer la compétitivité internationale tout en plaçant les personnes au coeur de l'action et de devenir un pôle d'innovation et de croissance grâce aux liens tissés entre centres technologiques, scientifiques et culturels. Un effort particulier a été développé pour renforcer la coopération culturelle entre les territoires membres, avec plusieurs concrétisations à la clé : création d'un portail Culture de l'Eurorégion, mise en place de Journées Culturelles Eurorégionales, développement d'un réseau de musées et de centres d'art contemporain, création d'un itinéraire du patrimoine industriel de l'Eurorégion...

C'est donc dans le cadre de l'Appel à projet Culture de l'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée que le Forum « Patrimoine et Création » est né, comme point de rencontres, d'échanges, de découvertes mutuelles des acteurs culturels issus de l'espace eurorégional, et pour la construction d'un avenir respectueux des diversités culturelles propres au territoire. Il est porté par le Centre Interrégional de Développement de l'Occitan (CIRDÒC), en partenariat avec la Fira Mediterrània de Manresa (FMM) et la Fira de teatre infantil i juvenil de les Illes Balears (FIET).

Source : http://www.euroregio.eu

LES PORTEURS DU PROJET

Lo CIRDÒC-*Mediatèca occitana*

Le CIRDÒC (Centre interrégional de développement de l'occitan) est l'établissement public coadministré par la Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée et la Ville de Béziers chargé de la sauvegarde, l'étude et la promotion du patrimoine, de la culture et de la création d'expression occitane.

Grand conservatoire du patrimoine, il conserve plus de 150'000 œuvres et documents du XII^{e} siècle à nos jours, et mène des projets artistiques, scientifiques et numériques avec plus de 70 partenaires publics et associatifs, en France et à l'étranger.

Le CIRDOC mène ainsi de nombreux projets interrégionaux et nationaux dans le cadre d'accords avec différentes collectivités territoriales (Nouvelle Aquitaine, Auvergne-Rhônes-Alpes, Conselh Generau d'Aran...) ou d'institutions nationales (Ministère de la Culture, Bibliothèque nationale de France).

La Mediatèca occitana administre notamment le programme collectif et interrégional «Occitanica +» pour l'accès et l'exploitation par un large public, de ressources documentaires, scientifiques, linguistiques et culturelles du domaine occitan dans le cadre d'un portail collectif de référence Occitanica.eu. Il œuvre ainsi à la fabrique et à la diffusion des savoirs, à la valorisation du patrimoine culturel, à la promotion des œuvres et des créateurs actuels, à la transmission et à la pratique de la langue occitane.

www.locirdoc.fr // www.occitanica.eu

La Fira Mediterrània de Manresa

La Fira Mediterrània de Manresa (FMM) est un marché de spectacles rassemblant les nouvelles créations artistiques inspirées des traits culturels propres de la Catalogne et de la Méditerranée. Organisée chaque année depuis 1998, elle est devenue un lieu d'échange entre les professionnels du secteur qui vendent et achètent des spectacles.

La Fira Mediterrània a un caractère interdisciplinaire, et réunit les différents langages artistiques : arts visuels, cirque, danse, expositions, musique, narration orale et théâtre. Les spectacles programmés sont de différents formats, petit, moyen ou grand, de salle ou de rue, et destinés au public adulte comme aux familles.

La programmation artistique se base sur deux axes fondamentaux :
- La culture populaire : comprise comme celle qui élargit la base sociale de la culture, en lui permettant de toucher de nouveaux collectifs et publics.
- Les musiques du monde, avec une attention particulière apportée à la Méditerranée.
Parallèlement, l'espace des professionnels est un point privilégié, un forum de rencontre entre artistes et créateurs, programmateurs, gestionnaires culturels, institutions, entités du 3e secteur, associations et entreprises du secteur de la culture.

www. firamediterrania.cat

teatre infantil i juvenil
illes balears
saxerxa.org

Sa Xerxa de Teatre Infantil I Juvenil de les Illes Balears

Sa Xerxa de teatre infantil i juvenil de les Illes Balears (le Réseau de théâtre jeune public des Îles Baléares) est un organisme à but non lucratif qui, depuis 2003, a comme objectif de structurer et de promouvoir l'offre théâtrale pour la jeunesse partout aux Îles Baléares. Sa Xerxa participe aux initiatives publiques et privées ayant pour objectif de favoriser les arts du spectacle, les loisirs et les manifestations artistiques et culturelles en général, et contribue à leur promotion.

Le projet phare de Sa Xerxa est la FIET - Fira de teatre infantil i juvenil de les Illes Balears (le Festival de théâtre jeune public des Îles Baléares), organisé à Vilafranca de Bonany depuis 2002. La FIET rassemble des milliers de personnes et des dizaines de troupes et de professionnels du théâtre et transforme Vilafranca en une vitrine du théâtre jeune public produit aux Îles Baléares et au-delà. Pendant ces années, d'autres projets sont promus, notamment la Mostra de Formentera, le Festival Barruguet de Santa Eulària des Riu sur l'île d'Ibiza, le Festival de teatre per a fiets i fietes de Maó ou le Festival d'Estiu de Montuïri. Sa Xerxa encourage aussi la création théâtrale, avec le prix Guillem d'Efak pour les textes de théâtre jeune public, ainsi que la production, avec le Concours de production d'Efak (PD'F) et le concours BÒTIL de productions théâtrales et littéraires.

Par ailleurs, Sa Xerxa favorise la diffusion théâtrale partout dans les îles à travers le circuit Teatre Als Pobles (Théâtre dans les villages), qui permet aux organismes locaux et aux institutions éducatives de proposer du théâtre de qualité pour les plus petits.

www.saxerxa.org

PROGRAMA / PROGRAMME / PROGRAMA

VENDREDI * DIVENDRES 18/05

10h-12h : Conférences plénières - Conferéncias plenièras - Conferències plenàries

10h00 : L'enjeu culturel au centre des relations internationales - Auditorium

11h00 : Enjeux du pluralisme culturel et linguistique dans l'espace de l'Eurorégion
En présence d'élus et représentants des territoires de l'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée
Auditorium

12h30 : Ouverture officielle et festive du Forum Eurorégional

Esplanade

14h00-17h00 : Ateliers professionnels - Talhièrs professionals - Trobades professionals

14h00 - Narration du territoire / Développement économique et social par une politique du patrimoine culturel immatériel - Auditorium

14h00 - Arts vivants : les traditions orales, moteur de la création actuelle - Salle Gardon

15h30 - Coopérer, bouger : le mode d'emploi d'une culture mobile - Auditorium

15h30 - Musiques, danses traditionnelles et PCI, une évidence ? - Salle Gardon

17h00 : ATELIER EURORÉGIONAL

Presentacion de l'Euroregion Pirenèus-Mediterranèa e de l'apèl a projècte cultural 2018.
Auditorium

19h00 : SERADA D'ACORDALHAS / Soirée de fiançailles -

Esplanade

19:00 - Les Anxovetes
Grup d'Havaneres / Catalunya

20:00 - Lo Barrut
Polifonia / Occitània

21:00 - Joana Gomila
Musica tradicionala - Jazz - Impro /
Illes Balears

22:00 - Rubaïyales amb Calame Alen
Passejada musicala - Teatre de carrièra
Lengadòc

DISSABTE * SAMEDI 19/05

9H30 - DIALÒG D'ACTORS - Les cultures populaires moteur de la mobilité étudiante
Auditorium

10H00 : LO TRIONF DE BACCHICHE

10H30 - DIALÒG D'ACTORS - Cultures de proximité et métropoles
Auditorium

10H45 : LÂCHER DE TOTEMS
Pont du Gard : ensemble du site

11H30 : OUVERTURE DU FESTIVAL RÉGIONAL TOTAL FESTUM
Esplanade

11H45 : CHARIVARI DES TOTEMS
Pont du Gard

12H30 : APERITIU MUSICAL AMB ARC NÒRD MEDITERRANÈA
Musica tradicionala / Lengadòc / Catalunya / Illes Balears

13H15 : BANQUET ANIMÉ PAR RADIO GARRIGA 3000
Chapiteau

15H00 - DIALÒG D'ACTORS - Médias participatifs : nouvelles formes d'investissement citoyen
Salle Gardon

15H00 - DIALÒG D'ACTORS - Recherche participative
Auditorium

15H00 : BALÈTI ENFANT amb Sors les Mains d'Tes Poches et Arc Nòrd Mediterranèa
Jòve public
Pont du Gard

15H30 : TOTEMIADE par le Théâtre des Origines
Teatre tot public
Pont du Gard

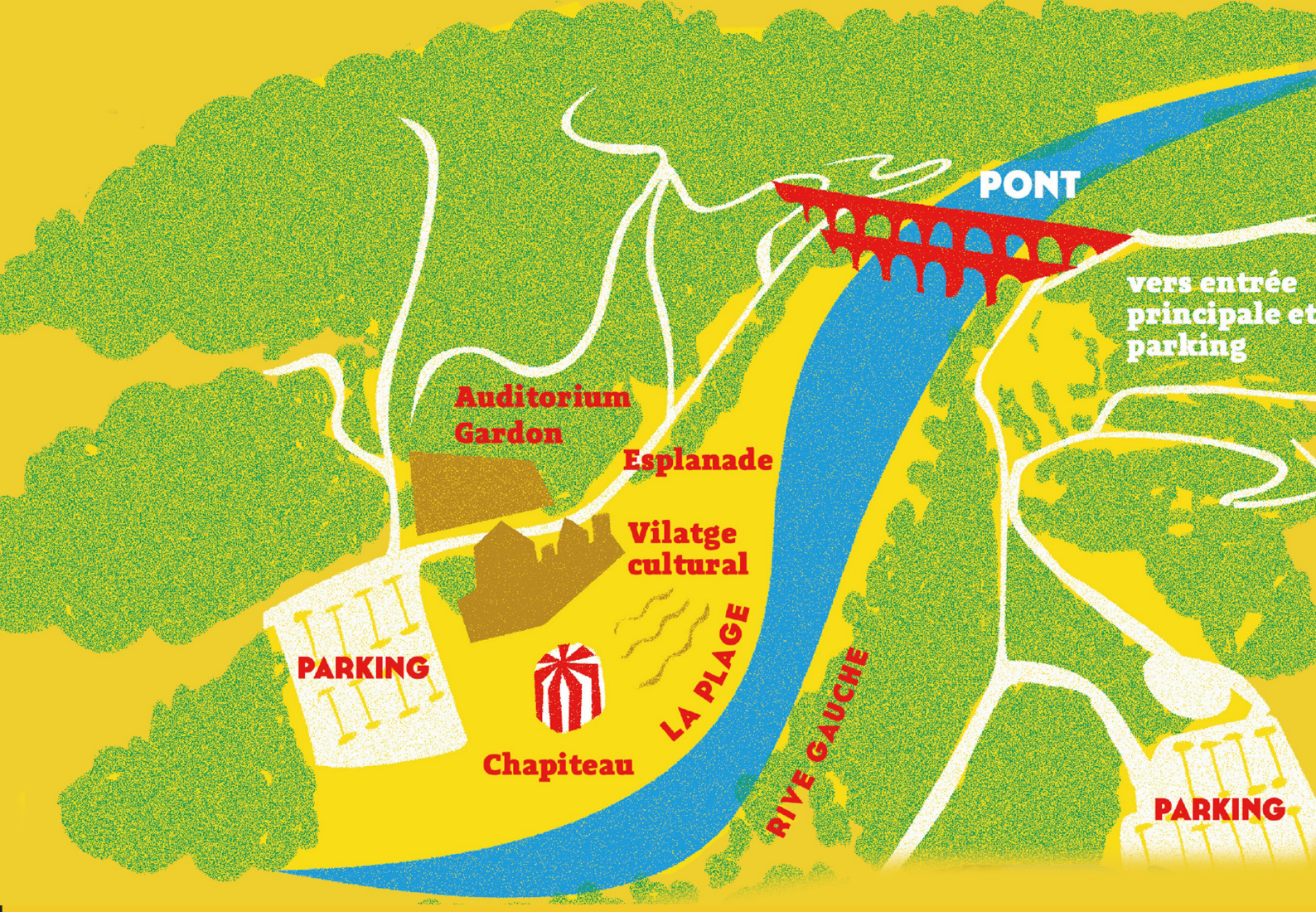
16H00 : AMASSADA GENERALA DE TOTEMIC - Auditorium

16H45 : CONCÈRT D'AITAL AITAL
Pop - Rock / Lengadòc
Esplanade

17H30 : CASTELLS e TOTÈMS, en musica
La Plage

18H00 : CONCÈRT DE TATO
Rumba catalana / Catalunya
Esplanade

LES DEUX JOURS * LOS DOS JORNS ELS DOS DIES
Village culturel : stand, animations, ateliers cuisine, jeux, exposition..



VILATGE CULTURAL

Durant les deux jours, ressourcez-vous dans l'espace culturel du Forum ! Espaces de travail à disposition des pros, mais également stands culturels (associations, institutions, éditeurs et acteurs culturels occitans et catalans) et animations grand public : enquête interactive « Qui a matat Francés Canat ? », atelier « alhada - cesada » (la Topina), animations et jeux traditionnels pour enfants avec ZO ! Vous découvrirez également en avant-première le Centre de Primièrs secors occitan.

EXPOSICION CULTURA VIVA

Mythes, contes et légendes, fêtes totémiques, sport traditionnels... les cultures occitanes et catalanes de l'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée sont riches de pratiques et d'expressions se faisant écho. Lors de la précédente décennie, la notion de « Patrimoine culturel immatériel » (PCI) a émergé avec la prise de conscience de l'importance des traditions pour les sociétés humaines. Quels sont les enjeux du PCI ? Qui façonne et porte les traditions d'hier et d'aujourd'hui ? Proposée par le CIRDÒC, l'exposition Cultura Viva vous invite à découvrir les passions qui animent les acteurs qui font vivre le patrimoine culturel immatériel de la Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée.

PARTICIPAR AL FORUM EUROREGIONAL - PARTICIPER AU FORUM EUROREGIONAL

ENTRÉE GRATUITE SUR INSCRIPTION POUR LES PROFESSIONNELS
Accéder au formulaire d'inscription : http://fabrica.occitanica.eu/euroregion

INFORMATIONS ET RENSEIGNEMENTS
info@cirdoc.fr / 04.67.11.85.10.

TOUT LE DÉTAIL DU PROGRAMME, LA PRÉSENTATION DES INTERVENANTS ET DES PROJETS http://fabrica.occitanica.eu/euroregion

VENIR AL PONT DE GARD - VENIR AU PONT DU GARD

DÉCOUVRIR LE SITE DU PONT-DU-GARD
http://www.pontdugard.fr

Site du Pont du Gard
La Bégude
400 Route du Pont du Gard
30210 Vers-Pont-du-Gard

Tél : 04 66 37 50 99 / Fax : 04 66 37 51 50 / contact@pontdugard.fr

COORDONNÉES GPS
Lat - 43° 56' 50''
Long - 4° 32' 08''

BUS
Ligne A15 au départ d'Avignon et d'Alès
Ligne B21 au départ de Nîmes

TRAIN
Gares de Nîmes et d'Avignon par le TGV.

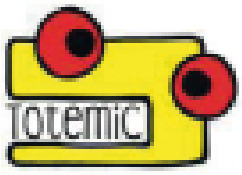
AÉROPORT
Au départ de Palma : direction Montpellier
Au départ de Paris : direction Montpellier ou Nîmes
Au départ de Barcelone : direction Montpellier

VOITURE
Autoroute A9, Sortie 23 à Remoulins, suivre direction Uzès.
Se diriger vers le parking rive droite.

INFOS E INSCRIPCIONS

04 67 11 85 10 - info@cirdoc.fr

Generalitat de Catalunya



http://fabrica.occitanica.eu/euroregion